

شعبة التدريس المتخصص ودعم التلاميذ  
البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE)  
دليل الموارد للعائلات



**البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE)**

توفر البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) برامج متخصصة للتلاميذ الذين يوصي برنامج التعليم الفردي (IEP) الخاص بهم بالتدريس المشترك المتكامل (ICT) أو الفصل الخاص بتدريس لغة غير الإنكليزية. تتم التوصية بالبرامج المزدوجة اللغة للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) على أسس فردية بواسطة فريق التعليم الفردي الخاص (IEP) بالتلميذ، والذي يتضمن الوالدين ضمن أعضائه. البرنامج المزدوج اللغة للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) هو برنامج متخصص لا يقدم في جميع المدارس التابعة للمناطق التعليمية 1-32. قد يحتاج التلاميذ إلى التحويل من المدارس لكي يتلقوا البرنامج المزدوج اللغة للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) الموصى به في برنامج التعليم الفردي (IEP).

إن برامج التدريس المشترك المتكامل مزدوج اللغة وبرامج الفصل الخاص مزدوج اللغة (12:1 أو 12:1:1 أو 15:1) هي تهدف إلى دعم متعلمي اللغة الإنكليزية (ELLs) والذين سيستفيدون من التفاعل الثقافي واللغوي والتدريس المتعلق به والذي يتعامل مع الاحتياجات المعرفية والأكاديمية واللغوية. يوفر البرنامج المزدوج اللغة للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) فرصة للتلاميذ لتعلم المهارات الأكاديمية في مدرسة تابعة للمنطقة التعليمية بينما يتلقون الدعم الضروري باللغة الأم لتحقيق النجاح.

**ملف تلميذ البرنامج المزدوج اللغة للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (BSE)**

- **التصنيف:** يجب أن يكون التلاميذ مؤهلين لواحد من 13 تصنيفاً للإعاقة كما هي محددة في تعليمات مفوض التعليم لإدارة التعليم لولاية نيويورك؛ الجزء 200؛ التلاميذ ذوي الإعاقة.
- **التوصية الخاصة بالبرنامج من قبل برنامج التعليم الفردي (IEP):** يجب اختيار لغة غير اللغة الإنكليزية في صفحة برامج/خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة الموصى بها في برنامج التعليم الفردي (IEP) للتلميذ.

**خصائص البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE)**

- **البرنامج ثنائي اللغة (DL):** يخدم كل من متعلمي اللغة الإنكليزية (ELLs) والتلاميذ الذين يجيدون الإنكليزية، الذين يلعبون ك نماذج لبعضهم البعض كما يدعم التدريس تطوير المهارات في كلتا اللغتين. البرامج الثنائية اللغة مصممة لمواصلة تطوير اللغة الأم للتلميذ جنباً إلى جنب مع تطوير مهارات اللغة الإنكليزية. ويتلقى التلاميذ نصف التدريس باللغة الإنكليزية والنصف الآخر باللغة المستهدفة (أو غير الإنكليزية). الهدف من هذا البرنامج هو تمكين التلاميذ من القراءة، والكتابة، والمحادثة بكل من اللغة الإنكليزية ولغتهم الأم.
- **برنامج التعليم الانتقالي مزدوج اللغة (TBE):** يخدم فقط متعلمي اللغة الإنكليزية (ELLs). برنامج التعليم الانتقالي مزدوج اللغة (TBE) مصممة لدعم التلاميذ في تنمية مهارات اللغة الإنكليزية مع مرور الوقت. يبدأ التلاميذ في تحويل المهارات من لغتهم الأم إلى اللغة الإنكليزية عن طريق قضاء معظم وقت التدريس بلغتهم الأم قبل التحول التدريجي إلى اللغة الإنكليزية. في المراحل الأولى لاكتساب اللغة الإنكليزية، حوالي 60 بالمئة من وقت التدريس سوف يتم باللغة الأصلية للتلميذ و40 بالمئة باللغة الإنكليزية. وبينما يطور التلاميذ إجادتهم للغة الإنكليزية، يزداد وقت التدريس بها.
- **التدريس المشترك المتكامل (ICT):** تشمل فصول التدريس المشترك المتكامل (ICT) التدريس للتلاميذ المعاقين والتلاميذ غير المعاقين سوياً مع معلم للتعليم العام ومعلم لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة. يعمل المدرسان سوياً ويتعاونان على مدى اليوم الدراسي لتعديل المواد وتعديل التدريس لطفلكم، ولضمان حصول كافة تلاميذ الصف على منهج التعليم العام. لا يمكن لعدد التلاميذ في فصل التدريس المشترك المتكامل (ICT) أن يزيد عن 40% من العدد الإجمالي للتلاميذ أو اثني عشر تلميذ من ذوي الإعاقات كحد أقصى.
- **الفصل الخاص (SC):** يزود الفصل الخاص الأطفال المعوقين بفصل مستقل وبيئة تعليمية أصغر، حيث يتم تخفيض العدد الأقصى للتلاميذ بالفصل إلى 12 أو 15 تلميذاً. وهي تخدم الأطفال الذين لا يمكن الاستجابة لاحتياجاتهم في فصل دراسي للتعليم العام. في الفصول الدراسية المستقلة الخاصة، يتعين تجميع التلاميذ حسب التشابه في الاحتياجات التعليمية. يمكن أن تتكون هذه الفصول من تلاميذ لديهم نفس الإعاقات أو إعاقات مختلفة، طالما هناك تماثل في مستوياتهم الأكاديمية وخصائص تعلمهم، ومستويات النمو الاجتماعي، واحتياجاتهم من حيث النمو البدني والاجتماعي والإشراف عليهم.
- **المنهاج والتدريس:** تتبع فصول البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) المعايير المشتركة الأساسية للتعليم (CCLS). تزود البرامج ثنائية اللغة والبرامج الانتقالية المزدوجة اللغة التلاميذ بمنهج صارم أكاديمياً بلغتين، وتمكن متعلمي اللغة الإنكليزية من استيفاء المعايير الأساسية المشتركة الصارمة أو التفوق عليها. إن مبادرة المعايير المشتركة المزدوجة اللغة هي دليل إرشادي على كيفية تمكين البرامج ثنائية اللغة وبرنامج تعليم الإنكليزية كلغة جديدة (ENL) ومعلمي اللغات بخلاف اللغة الإنكليزية (LOTE) من

## شعبة التدريس المتخصص ودعم التلاميذ البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) لدليل الموارد للعائلات

تقديم تدريس يمكنه توصيل المعايير الأساسية المشتركة لتلاميذ في مستويات مختلفة للقراءة والكتابة ودرجات متنوعة من إتقان اللغة. لقد أنشأت مبادرة المعايير الأساسية المشتركة المزدوجة اللغة لولاية نيويورك مجموعتين من الموارد، التقدم في مهارات اللغة الجديدة والتقدم في مهارات اللغة الأم. للحصول على مزيد من المعلومات، نرجو التحدث مع المدرسة المقدمة للبرنامج وراجعوا الموقع الإلكتروني لإدارة التعليم لولاية نيويورك، [لتعليم المزدوج اللغة وتعليم الإنكليزية كلغة ثانية](#).

### عملية الاستفسار المتعلقة بالبرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE)

البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) هي برامج تخدم برنامج التعليم الفردي (IEP). بعبارة أخرى، طالما أن هناك برنامج للتدريس المشترك المتكامل (ICT) أو برنامج للفصل الخاص قد تمت التوصية به بتدريس لغة غير الإنكليزية، فإن التلميذ يعد مؤهلاً للحاق في برامج مزدوج اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE).

**الاستفسار:** بعد انتهاء برنامج التعليم الفردي (IEP) من التوصية ببرنامج للتدريس المشترك المتكامل مزدوج اللغة (ICT) أو الفصل الخاص المزدوج اللغة، سيقوم فريق التعليم الفردي (IEP) بالاتصال بالفريق المركزي للبرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) لتسهيل عملية اللاحق.

- يمكن للعائلات والتلاميذ الاتصال بفريق البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) في أي وقت خلال العام الدراسي لتقديم استفسارات أو طرح أسئلة عن طريق البريد الإلكتروني: [BSEprograms@schools.nyc.gov](mailto:BSEprograms@schools.nyc.gov).
- التلاميذ الداخليين إلى صف الروضة في شهر سبتمبر/ أيلول ("سبيلغون 5 سنوات") يتم توفير إحقاق لهم بواسطة مكتب شؤون قيد التلاميذ بمساعدة الفريق المركزي للبرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) بداية من شهر مارس/ آذار أو أبريل/ نيسان السابقين للعام الدراسي.
- **إشعار الاستلام للفريق المركزي للبرنامج المزدوج اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE):** إذا قمت بالاتصال بالفريق المركزي للبرنامج المزدوج اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE)، فسوف تتسلمون إخطاراً بالبريد الإلكتروني حول استفساركم.
- إذا قدتم استفساراً متعلقاً بحالة طفلكم، فسوف يخطر الفريق المركزي للبرنامج المزدوج اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) مدرسة طفلكم أو لجنة التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة (CSE) بالمنطقة التعليمية بأنكم مهتمون بالبرنامج المزدوج اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE).
- **المراجعة الأولية:** يقوم الفريق المركزي للبرنامج المزدوج اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) بمراجعة برنامج التعليم الفردي (IEP) للتلميذ للتأكد على أنه أوصى ببرنامج للتدريس المشترك المتكامل (ICT) المزدوج اللغة أو برنامج الفصل الخاص. علاوة على ذلك، يقوم الفريق بتأكيد عنوان التلميذ لكي يتم تحديد أقرب برنامج مزدوج اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) لمنزل التلميذ وبه مقاعد شاغرة.
- **الإحاق بالمدرسة:** إذا كان الفريق المركزي للبرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) قادراً على توفير إحقاق في برنامج مزدوج اللغة لذوي الاحتياجات الخاصة يقع على بعد مسافة معقولة من منزل التلميذ وتتوفر به مقاعد شاغرة، سوف تتسلمون خطاب موقع المدرسة (SLL) موضحاً به مدرسة محددة بها مقاعد شاغرة للبرنامج المزدوج اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE). قد يكون البرنامج المزدوج اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) متواجداً في مدرسة أخرى غير مدارس المنطقة التعليمية المحلية. إذا كانت المدرسة غير قريبة من منزلكم، فسوف يحصل طفلكم على خدمة النقل بالحافلة المدرسية للوصول إلى المدرسة.
- إذا لم يستطع فريق البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) تحديد فصل مزدوج اللغة متاح للتلميذ، يجب دعم التلميذ من خلال إحقاق بديل مزدوج اللغة، أو تدريس الفريق المشترك المتكامل (ICT) مع وجود معاون تدريس أحادي اللغة (الإنكليزية) أو فصل خاص بينما يواصل الفريق المركزي للبرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE) البحث عن برنامج متوفر مزدوج اللغة للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. علاوة على ذلك، سيواصل التلميذ الحصول على خدمات تعليم الإنكليزية كلغة جديدة (ENL).
- **الزيارة والقبول:** سوف يتضمن خطاب موقع المدرسة (SLL) اسم طرف الاتصال وعنوان المدرسة التي يتوفر لديها برنامج مزدوج اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE). نرجو الاتصال بالمدرسة لتحديد موعد للزيارة والقيام بجولة تفقدية. بعد زيارة المدرسة، يرجى الاتصال بفريق برنامج التعليم الفردي (IEP) في المدرسة التي يداوم بها طفلكم حالياً لإخبارهم ما إن كنتم تقبلون عرض برنامج (BSE) أو ترفضونه.
- **التسجيل في مدرسة جديدة:** إذا قبلتم عرض الإحقاق بالبرنامج المزدوج اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE)، يرجى أن تصطحبوا معكم خطاب موقع المدرسة (SLL) ونسخة من شهادة ميلاد طفلكم، وإثباتين لعنوان محل إقامتكم من أجل تسجيل طفلكم في المدرسة التي تقدم برنامج مزدوج اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE). (زوروا [الموقع الإلكتروني لإدارة التعليم لمدينة نيويورك](#) للحصول

شعبة التدريس المتخصّص ودعم التلاميذ  
البرامج المزدوجة اللغة لتعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (BSE)  
دليل الموارد للعائلات

على التفاصيل المتعلقة بما "يجب إحضارة للتسجيل".

إننا نتطلع إلى تزويد طفلكم بخدمات التعليم المزدوج اللغة لذوي الاحتياجات الخاصة التي تتعامل مع احتياجاته المعرفية والأكاديمية واللغوية. للحصول على مزيد من المعلومات عن التعليم المزدوج اللغة لذوي الاحتياجات الخاصة، نرجو مراجعة موقعنا الإلكتروني: [البرامج المتخصصة](#).